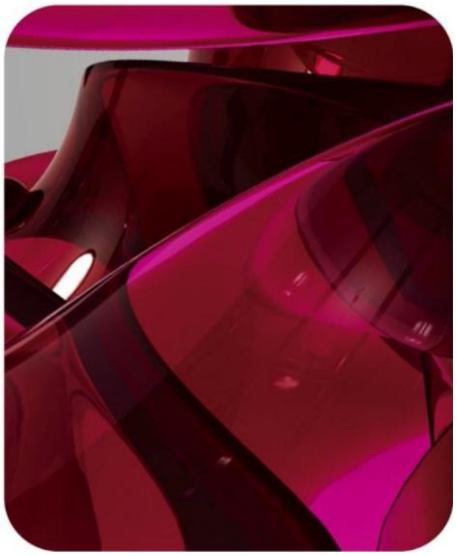
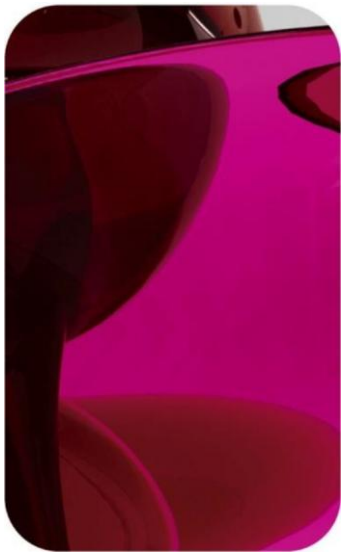
AESKU.DIAGNOSTICS
THE DIAGNOSTIC TOOL THAT WORKS


AESKUBLOTS®

THE DIAGNOSTIC TOOL THAT WORKS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

AESKUBLOTS® Food Intolerance

Ref. 431401 + Ref. 431401.BULK120,
Ref. 431402 + Ref. 431402.BULK120,
Ref. 431403 + Ref. 431403.BULK120,
Ref. 431404 + Ref. 431404.BULK120,
Ref. 431405 + Ref. 431405.BULK120,
Ref. 431406 + Ref. 431406.BULK120,
Ref. 431407 + Ref. 431407.BULK120

CE

Manual de instrucciones

Índice

1 Uso previsto 1
2 Aplicaciones clínicas y principio del análisis 1
3 Contenido del kit 2
4 Almacenamiento y caducidad 2
5 Precauciones de uso e instrucciones generales 3
6 Obtención, manipulación y almacenamiento de las muestras 5
7 Procedimiento del ensayo 5
8 Interpretación cuantitativa 8
9 Datos técnicos 9
10 Datos de funcionamiento 9
11 Eliminatión 10
12 Bibliografía 10

Aesku.Diagnostics GmbH & Co. KG
Mikroforum Ring 2
55234 Wendelsheim, Germany
Tel.: +49 6734 9622-0
Fax: +49 6734 9622-2222
info@aesku.com
www.aesku.com

1 Uso previsto

AESKUBLOTS® Food Intolerance es un enzimo inmunoensayo de membrana para la detección cuantitativa de anticuerpos de IgG_4 específica frente a alimentos en suero o plasma humano. Los antígenos se sitúan en forma de líneas paralelas en posiciones exactamente definidas sobre la membrana de nitrocelulosa.

El ensayo permite realizar un amplio número de pruebas en paralelo durante un breve periodo de tiempo. El ensayo se emplea para respaldar el proceso de diagnóstico en pacientes con posible intolerancia alimentaria.

Este producto se ha diseñado exclusivamente para DIAGNÓSTICO IN VITRO. Como consecuencia, el kit solo puede ser utilizado por personal con la cualificación apropiada y formación especial sobre los métodos de diagnóstico *in vitro*.

2 Aplicaciones clínicas y principio del análisis

AESKUBLOTS® Food Intolerance es un inmunoensayo *in vitro* para anticuerpos de IgG_4 específica frente a alimentos en plasma o suero. La prueba se emplea para respaldar el proceso de diagnóstico en pacientes con posible intolerancia alimentaria. El ensayo permite realizar un amplio número de pruebas en paralelo durante un breve periodo de tiempo. Deben realizarlo profesionales cualificados familiarizados con los métodos de diagnóstico *in vitro*. En las pruebas de diagnóstico para alergias alimentarias, es habitual interpretar las mediciones dentro de límites rigurosamente definidos. Una reacción dada a un nivel específico de sensibilización es un efecto muy diferenciado en cada paciente, por lo que no se puede fijar dentro de límites precisos.
Nota *AESKUBLOTS® Food Intolerance* se utiliza para analizar alimentos que permiten predecir posibles reacciones cruzadas. Un factor que se debe tener en cuenta a la hora de evaluar los resultados, decidir si se realizarán más exámenes diagnósticos y asesorar al paciente.

Principio del análisis

Los extractos de alimentos se aplican en forma de líneas sobre una membrana de nitrocelulosa. Las tiras de membrana con alimentos específicos en posiciones exactamente definidas se incuban en muestras de suero o plasma diluidas 1:20. Los anticuerpos del paciente, si están presentes en la muestra, se unen a las proteínas del alimento. La fracción no unida es eliminada por lavado en el paso siguiente. Después, se incuban inmunoglobulinas anti-humanas IgG_4 conjugadas con peroxidasa de rábano picante, que reaccionan con el complejo antígeno-anticuerpo de las muestras. El conjugado no unido se elimina por lavado en el paso siguiente. Tras la adición del sustrato TMB, una reacción enzimática convierte el conjugado en un precipitado azul. La reacción se detiene mediante agua destilada.

3 Contenido del kit

PARA SER RECONSTITUIDO					
Artículo	Cantidad (opción 1)	Cantidad (opción 2)	Color del tapón	Color de la solución	Descripción/Contenido
Tampón de lavado (20 unidades)	1 x 50 ml	3 x 100 ml	blanco	incoloro	Concentrado 20 veces para preparación de 1 l o 2 l tampón Tris, pH 8,0 ± 0,2
LISTO PARA EL USO					
Artículo	Cantidad (opción 1)	Cantidad (opción 2)	Color del tapón	Color de la solución	Descripción/Contenido
Conjugado, IgG_4	1 x 15 ml	3 x 20 ml	amarillo	incoloro	Inmunoglobulina anti-humana G_4 (IgG_4) conjugada con peroxidasa de rábano picante
Sustrato TMB	1 x 15 ml	3 x 20 ml	negro	incoloro	TMB/H_2O_2 estabilizada
Tiras de membrana	24 tiras	120 tiras	véase certificado	N/A	Extractos de alimentos recubiertos (véase certificado)
Pinzas	1 por cada kit	1 por cada kit	N/A	N/A	N/A
Bandeja de incubadora	3 por cada kit	15 por cada kit	N/A	N/A	N/A
MATERIAL NECESARIO PERO NO SUMINISTRADO					
Cilindro de 1000 ml (para la opción 1) y cilindro de 2000 ml (para la opción 2). Para trabajo manual se requieren, además, los siguientes elementos: plataforma de agitación, pipetas de precisión (100, 1000 µl). Para la interpretación de resultados se requiere: AESKU.SCAN o HELIA®. Nuestras pruebas se han diseñado para uso con agua destilada, de acuerdo con la definición de las farmacopeas de Estados Unidos y Europa.					

4 Almacenamiento y caducidad

Mantenga todos los reactivos y tiras de membrana a 2-8 °C/35,6-46,4 °F en sus recipientes originales. Una vez preparadas, las soluciones de reconstitución serán estables a 2-8 °C/35,6-46,4 °F durante un mínimo de seis semanas. Los reactivos y las tiras deberán utilizarse antes de la fecha de caducidad indicada en cada componente. No utilice los componentes una vez superada la fecha de caducidad. Evite la exposición intensa a la luz de la solución TMB.

5 Precauciones de uso e instrucciones generales

5.1 Datos de riesgo para la salud

Este producto es para uso exclusivo en DIAGNÓSTICO IN VITRO. Por lo tanto, sólo el personal formado y especialmente asesorado en métodos de diagnóstico in vitro puede realizar el kit.

Todos los componentes del kit están clasificados según el Reglamento (CE) nº 1272/2008 [CLP]. Consulte el Documento de Materiales y Seguridad (MSDS) para obtener más información sobre los ingredientes.

Las sustancias incluidas en la denominada "Lista de sustancias candidatas a autorización (SVHCV)" de la Agencia Europea de Sustancias y Preparados Químicos (ECHA) no son componentes intencionales de este producto. Por lo tanto, no cabe esperar que estas sustancias estén contenidas en cantidades ≥ 0,1 % en el producto.

Los reactivos deben almacenarse de forma segura y ser inaccesibles para los niños. Evite el contacto con la piel. Póngase unos guantes de protección adecuados. No fume, coma o beba mientras manipule el equipo.

En particular, la mezcla no contiene sustancias en concentraciones ≥ 0,1 % para ser clasificadas como PBT o mPmB.

Las muestras de pacientes deben considerarse potencialmente infecciosas y manipularse de acuerdo con la legislación nacional. Las muestras de pacientes y otro material potencialmente infeccioso deben descontaminarse después de la prueba.

5.2 Instrucciones generales de uso

Cualquier incidente grave producido en relación con el dispositivo se deberá comunicar al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o el paciente resida.

A fin de diferenciar los distintos análisis *AESKUBLOTS® Food Intolerance* disponibles, se aplica una codificación por color mediante dos líneas de color encima de la línea de referencia de las tiras. La línea superior define el grupo de productos, mientras la línea verde indica la intolerancia alimentaria. La línea inferior indica el tipo de análisis. Encontrará el código de color completo y la composición del alimento de cada análisis en el certificado específico de lote del análisis. En caso de que observe datos incorrectos en la información del producto, incluidas las etiquetas, póngase en contacto con el fabricante o proveedor del producto.

Los tampones de lavado se pueden intercambiar entre lotes y kits de análisis. Los componentes restantes son específicos de cada kit de análisis y no se deben intercambiar. No intercambie componentes de reactivo con los ensayos de diagnóstico *AESKUBLOTS®* para enfermedades autoinmunitarias, alergias o Borrelia. No utilice recipientes de poliestireno para manipular el conjugado. Permita que todos los componentes alcancen la temperatura ambiente (20-32 °C/68-89,6 °F) antes de utilizarlos, mézclelos bien y siga el esquema de temperatura de incubación recomendado para conseguir un rendimiento óptimo. No exponga nunca los componentes a temperaturas superiores a 37 °C (98,6 °F). Pipetee siempre la solución de sustrato con puntas completamente nuevas. Proteja la solución de sustrato de la luz. No pipetee nunca el conjugado con puntas utilizadas anteriormente con otros reactivos.

Ningún diagnóstico clínico concluyente se debe basar exclusivamente en los resultados de un solo procedimiento de diagnóstico. Además de la determinación *in vitro* de IgG_4 específica frente a alimentos, se debe realizar una anamnesis completa y se deben investigar los distintos

síntomas. La reacción es diferente en cada paciente. Por este motivo, el hecho de que el análisis proporcione resultados idénticos no debe conducir automáticamente al mismo diagnóstico. Diversos extractos de alimentos con estructuras moleculares o epítopos similares pueden desencadenar reacciones cruzadas débiles e intensas que siempre se deben tener en cuenta. Ocasionalmente, también se pueden obtener resultados negativos *in vitro* en pacientes cuyos síntomas están claramente correlacionados con el contacto con determinados alimentos. La sensibilización a otros alimentos no incluidos en el análisis *AESKUBLOTS® Food Intolerance* no se puede descartar. Los pacientes con síntomas clínicos y reacciones de intolerancia alimentaria de clase 0 a los alimentos respectivos se deben remitir a un especialista para realizar pruebas adicionales. La capacidad de unión de los anticuerpos de IgG_4 específica varía en función del alimento en cuestión, de ahí que clases idénticas de distintos alimentos no necesariamente se correspondan con el mismo contenido de IgG_4 específica. Para obtener unos resultados fiables y reproducibles, el análisis se debe realizar de acuerdo con las instrucciones metodológicas y las buenas prácticas de laboratorio. Los resultados obtenidos con *AESKUBLOTS® Food Intolerance* no necesariamente están correlacionados con títulos de anticuerpos de IgG_4 específica obtenidos mediante otras metodologías.

6 Obtención, manipulación y almacenamiento de las muestras

Deben utilizarse preferentemente muestras de suero o plasma recién extraídas. La extracción de sangre debe cumplir los requisitos de protocolo de su país. No deben utilizarse muestras ictéricas, lipémicas, hemolizadas ni contaminadas con bacterias. Las muestras de suero o plasma con partículas se deben limpiar mediante centrifugación a baja velocidad (<1000 x g). Las muestras de sangre deben recogerse en tubos limpios, secos y vacíos.

Tras la separación, las muestras han de utilizarse durante las primeras 8 horas. Como alternativa, las muestras deberían conservarse en viales herméticamente cerrados a 2-8 °C / 35,6-46,4 °F durante un máximo de 14 días o congelados a -20 °C / 4 °F durante periodos más prolongados. No utilice muestras inactivadas térmicamente. (Thomas: Labor und Diagnose; Directrices del CLSI GP44-A4)

7 Procedimiento del ensayo

7.1 Preparativos antes de comenzar

Todos los reactivos y tiras reactivas deben estar a temperatura ambiente (20 - 32 °C / 68 – 89,6 °F) durante al menos 30 minutos antes de su uso. Confirme que no se hayan formado cristales salinos en el concentrado de tampón de lavado. En caso de que esto ocurra, caliente ligeramente el concentrado (bastará con utilizar temperatura ambiente) para disolver los cristales.

Diluya el tampón de lavado concentrado a 1:20 con agua destilada (p. ej., 950 ml de agua destilada más 50 ml de concentrado de tampón de lavado y 1900 ml de agua destilada más 100 ml de concentrado de tampón de lavado respectivamente) para obtener un tampón de lavado listo para usar.

7.2 Pasos del análisis

Notas importantes:

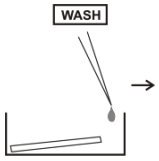
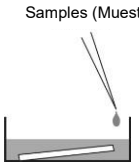
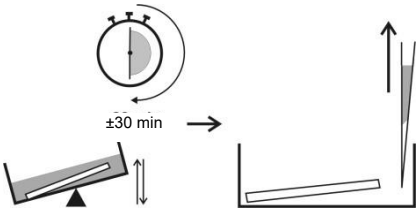
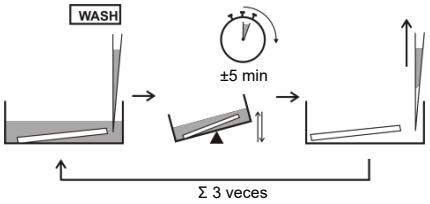
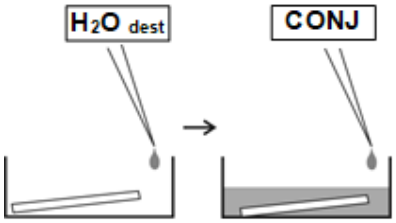
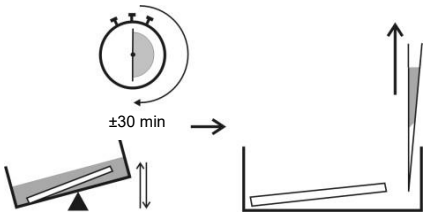
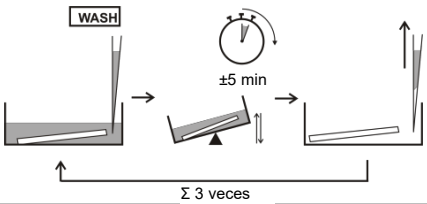
Siga exactamente este protocolo. Asegúrese de que los dos componentes mencionados en el protocolo se agregan a la bandeja en los pasos 6 y 9.

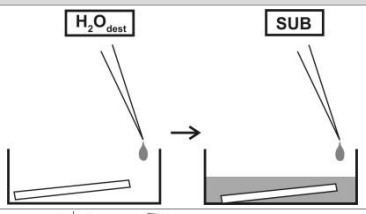
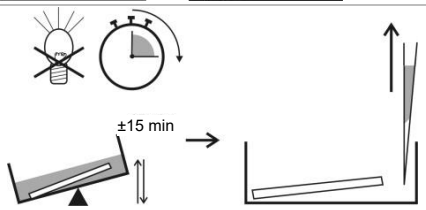
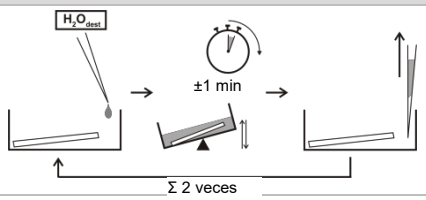
No permita que la tira se seque durante los pasos de incubación.

No toque la tira con los dedos; use las pinzas.

Retire por completo las muestras diluidas tras la incubación de la tira a fin de evitar su arrastre. Agite continuamente la tira durante los pasos de incubación con un agitador (ángulo ≥ 5°).

Dispense tampón de lavado, conjugado y sustrato directamente al diluyente (LAVADO o agua) en la bandeja de incubación. No permita que fluya sobre la tira.

Paso	*Descripción*
1.	Asegúrese de que los preparativos del paso 7.1 (arriba) se han llevado a cabo antes del comienzo del análisis.
2.	 Sitúe la tira en la orientación correcta dentro de la bandeja de incubación (línea de referencia y codificación por color hacia arriba). Coloque 1425 µl de tampón de lavado en la bandeja de incubación.
CONTROLES y MUESTRAS	
3.	 Pipetee 75 µl de muestra en el interior de las bandejas de incubación designadas con tampón de lavado.
4.	 Incube durante 30 minutos a 20-32 °C/68-89,6 °F con agitación. A continuación, retire la muestra por completo.
5.	 Lave tres veces durante 5 minutos con 1,8 ml de tampón de lavado y agitación. Retire el tampón de lavado después de cada paso de lavado.
CONJUGADO	
6.	 Pipetee 1050 µl de H_2O destilada y 450 µl de sustrato en cada bandeja de incubación con tira.
7.	 Incube durante 30 minutos a 20-32 °C/68-89,6 °F con agitación. Retire el conjugado.
8.	 Lave tres veces durante 5 minutos con 1,8 ml de tampón de lavado y agitación. Retire el tampón de lavado después de cada paso de lavado.

SUSTRATO		
9.		Pipetee 1050 µl de H_2O destilada y 450 µl de conjugado en cada bandeja de incubación con tira.
10.		Incube durante 15 minutos a 20-32 °C/68-89,6 °F con agitación y evite que reciba luz intensa. Retire el sustrato.
PARO		
11.		Pipetee 2 µl de H_2O destilada en cada bandeja de incubación con tira. Incube durante 1 minuto con agitación. Extraiga el H_2O destilada. Repita este paso una vez.
12.	Transfiera inmediatamente las tiras húmedas al lector.	

Las pruebas *AESKUBLOTS® Food Intolerance* también se pueden procesar en el analizador para inmunoensayos lineales HELIA® Automated Blot System.
Preparación de reactivos para HELIA® Automated Blot System: Diluya 1 parte del concentrado de tampón de lavado (LAVADO) con 19 partes de agua ultrapura (por ejemplo, 50 ml de concentrado de tampón de lavado y 950 ml de agua ultrapura y 100 ml de concentrado de tampón de lavado y 1900 ml de agua ultrapura) para obtener un tampón de lavado listo para usar. Los reactivos restantes están preparados para su uso una vez procesados en HELIA® Automated Blot System.
Para obtener información detallada sobre la prueba en HELIA® Automated Blot System, consulte el manual de instrucciones de HELIA® Automated Blot System.

8 Interpretación cuantitativa

8.1 Análisis

El análisis de las tiras se lleva a cabo mediante el software AESKU.SCAN versión 3.0 o superior. Consulte también las instrucciones de uso de AESKU.SCAN.

No se recomienda la interpretación visual de los resultados de prueba. Los resultados del análisis se pueden considerar válidos si:

- Los controles funcionales son visibles.
- Los estándares son visibles cada vez con mayor intensidad entre los estándares 1 al 3.
- El control negativo es < estándar 1.

En caso de que los valores de los controles no se ajusten a los criterios, el análisis se considerará no válido y deberá repetirse.

Evalúe las tiras de acuerdo con las instrucciones de uso del software AESKU.SCAN.

El análisis de resultados cuantitativos se lleva a cabo mediante la comparación de intensidades de color de los alimentos/mezclas de alimentos específicas con la intensidad de color de los estándares.

Los resultados se analizan automáticamente mediante un analizador para inmunoensayos lineales HELIA® Automated Blot System. Los resultados se pueden determinar en kU_A/l y por clase.

Correlación entre una clase de intolerancia alimentaria y la IgG_4 específica frente a alimentos (tabla 1)

Clase	kU_A/l	Resultado
0	< 0,35	negativo, sin importancia clínica
1 2	≥ 0,35 - < 0,7 ≥0,7 - < 3,5	baja concentración de IgG_4 específica frente a alimentos
3 4	≥ 3,5 - < 17,5 ≥17,5 - < 50	concentración moderada de IgG_4 específica frente a alimentos
5 6	≥ 50 - < 100 ≥ 100	alta concentración de IgG_4 específica frente a alimentos

Será necesario comprobar los siguientes problemas técnicos: fechas de caducidad de los reactivos (preparados), condiciones de almacenamiento, pipetas, equipo, condiciones de incubación y métodos de lavado.

Si al analizar las muestras se obtuvieron valores anómalos, se produjo algún tipo de desviación o los criterios de validación no se cumplieron por motivos fuera de la responsabilidad del técnico, póngase en contacto con el fabricante o el proveedor del producto.

Los laboratorios médicos deberían realizar un control de la calidad interno mediante controles propios y/o una mezcla de sueros interna, tal y como contemplan las normativas de su país.

9 Datos técnicos

Material de muestra:	suero o plasma
Volumen de muestra:	75 µl de muestra
Tiempo total de incubación:	107 minutos a 20-32 °C/68-89,6°F
Almacenamiento:	a 2-8 °C/35,6-46,4 °F; uso solo con viales originales.
Número de determinaciones:	24 pruebas (opción 1) o 120 pruebas (opción 2)

10 Datos de funcionamiento

10.1 Sensibilidad y especificidad relativas

Especificidad analítica: *AESKUBLOTS® Food Intolerance* detecta anticuerpos de IgG_4 específica frente a alimentos. No se pudo observar ninguna influencia significativa sobre los resultados de la prueba con sustancias interferentes, como triglicéridos, hemolizado, bilirrubina e IgE. No se ha observado ninguna reactividad cruzada con otras especies de inmunoglobulina.

Especificidad/sensibilidad relativa: Los resultados de las pruebas se han evaluado en comparación con un sistema ELISA con marca CE para detección de anticuerpos de IgG_4 humana específica frente a alimentos. En la comparación se obtuvieron los siguientes valores de especificidad/sensibilidad relativa para los extractos alimentarios enumerados en la Tabla 2 (valor de umbral 0,35 kUA/l): **f199** 90 %/92 %, **f17** 77 %/100 %, **f14** 80 %/89 %, **f49** 83 %/69 %, **f24** 100 %/100 %, **f89** 80 %/100 %, **f37** 67 %/97 %, **f300** 92 %/85 %, **f13** 88 %/100 %, **f3** 100 %/97. No se han observado limitaciones o interferencias conocidas.

Precisión entre lotes: Se realizaron ensayos con sueros de control en tres lotes. La precisión entre lotes fue del 94 %

Precisión interensayo: Se realizaron cinco ensayos con suero de control durante cinco días consecutivos para determinar la precisión interensayo (n = 24). Los valores medios se determinaron por separado en cada alimento, los resultados se resumen en la tabla 2. Las diferencias en el valor de índice entre ensayos ≤ 1,5 se aceptan en relación con la precisión interensayo de todos los alimentos.

Precisión interensayo (tabla 2)

Código de alimento	Número de mediciones	Media (valor de índice)	Diferencia de valor índice interensayo (comparación entre valor máximo y mínimo)	Análisis
f199	24	6,0	0,1	Positivo
f17	24	5,0	0,4	Positivo
f14	24	3,6	0,6	Positivo
f49	24	4,8	0,3	Positivo
f24	24	0,4	0,2	Negativo
f89	24	6,0	0,0	Positivo
f37	24	0,7	0,2	Negativo
f300	24	4,9	0,2	Positivo
f13	24	4,5	0,5	Positivo
f3	24	0,3	0,1	Negativo

11 Eliminatión

Deben observarse las precauciones pertinentes para la manipulación de sangre humana (componentes sanguíneos) y la eliminación segura de artículos contaminados con sangre. Siga todas las directrices locales / internacionales para la manipulación de residuos biológicos peligrosos. Los componentes restantes, si procede, pueden considerarse no biológicos y eliminarse en consecuencia.

12 Bibliografía

Hardman G und Hart G, “Dietary advice based on food-specific IgG results” Nutrition & Food Science 2007; 37(1): 16-23.

Müller U und Bayer W, „Zur Relevanz der Bestimmung von spezifischem IgE und spezifischem IgG/IgG4 in der Aufdeckung von Nahrungsmittelunverträglichkeiten“ Erfahrungsheilkunde 2007; 56:400-406.

David TJ, “Adverse reactions and intolerance to foods” Br Med Bull 2000; 56: 34-50.

Zar S, et al., “Food-specific IgG_4 antibody-guided exclusion diet improves symptoms and rectal compliance in irritable bowel syndrome” Scand J Gastroenterol, 2005; 40(7): 800-807.

Lothar Thomas, Labor und Diagnose. Indikation und Bewertung von Laborbefunden für die medizinische Diagnostik., 8. Auflage, TH Books.

CLSI Guideline GP44-A4, Procedures for the Handling and Processing of Blood Specimens for Common Laboratory Tests.

IVD	¨ Diagnosi in vitro	¨ For in vitro diagnostic use
	¨ Pour diagnostic in vitro	¨ Para uso diagnóstico in vitro
	¨ In Vitro Diagnostikum	¨ In Vitro Διαγνωστικό μέσο
	¨ Para uso Diagnóstico in vitro	
REF	¨ Numero d'ordine	¨ Cataloge number
	¨ Référence Catalogue	¨ Numéro de catálogo
	¨ Bestellnummer	¨ Αριθμός παραγγελίας
	¨ Número de catálogo	
LOT	¨ Descrizione lotto	¨ Lot
	¨ Lot	¨ Lote
	¨ Chargen Bezeichnung	¨ Χαρακτηρισμός παρτίδας
	¨ Lote	
UDI	¨ Identificatore univoco del dispositivo	¨ Unique Device Identifier
	¨ Identifiant unique de l'appareil	¨ Identificador único del dispositivo
	¨ eindeutige Produktidentifizierung	¨ Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής
	¨ Identificador único do dispositivo	
CE	¨ Conformità europea	¨ EC Declaration of Conformity
	¨ Déclaration CE de Conformité	¨ Declaración CE de Conformidad
	¨ Europäische Konformität	¨ Ευρωπαϊκή συμφωνία
	¨ Déclaracão CE de Conformidade	
Σ 24	¨ 24 determinazioni	¨ 24 tests
	¨ 24 tests	¨ 24 pruebas
	¨ 24 Bestimmungen	¨ 24 προσδιορισμοί
	¨ 24 Testes	
Σ 120	¨ 120 determinazioni	¨ 120 tests
	¨ 120 tests	¨ 120 pruebas
	¨ 120 Bestimmungen	¨ 120 προσδιορισμοί
	¨ 120 Testes	
	¨ Rispettare le istruzioni per l'uso	¨ See instructions for use
	¨ Voir les instructions d'utilisation	¨ Ver las instrucciones de uso
	¨ Gebrauchsanweisung beachten	¨ Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
	¨ Ver as instrucões de uso	
	¨ Da utilizzarsi entro	¨ Use by
	¨ Utilise avant le	¨ Utilizar antes de
	¨ Verwendbar bis	¨ Χρήση μέχρι
	¨ Utilizar antes de	
+2°C +8°C	¨ Conservare a 2 - 8 °C	¨ Store at 2 - 8 °C (35.6 - 46.4 °F)
	¨ Conserver à 2 - 8 °C	¨ Conservar a 2 - 8 °C
	¨ Lagerung bei 2 - 8 °C	¨ Φυλάσσεται στους 2 - 8 °C
	¨ Conservar entre 2 - 8 °C	
	¨ Prodotto da	¨ Manufactured by
	¨ Fabriqué par	¨ Fabricado por
	¨ Hergestellt von	¨ Κατασκευάζεται από
	¨ Fabricado por	
STRIP	¨ Strip di nitrocelluslosa rivestita	¨ Coated nitrocellulose strip
	¨ Strip de nitrocellulose couché	¨ Tira de nitrocelulosa recubierta
	¨ Beschichtete Nitrozellulose-Streifen	¨ Επίστρωση λωρίδα νιτροκυτταρίνης
	¨ Tira de nitrocelulose revestido	
WASH 20x	¨ Tampone di lavaggio	¨ Wash buffer
	¨ Tampon de Lavage	¨ Solución de lavado
	¨ Waschpuffer	¨ Ρυθμιστικό διάλυμα πλύσης
	¨ Solucão de lavagem	
CONJ	¨ Coniugato	¨ Conjugate
	¨ Conjugé	¨ Conjugado
	¨ Konjugat	¨ Σύζευγμα
	¨ Conjugado	
SUB	¨ Tampone substrato	¨ Substrate buffer
	¨ Substrat	¨ Tampón sustrato
	¨ Substratpuffer	¨ Ρυθμιστικό διάλυμα υποστρώματος
	¨ Substrato	